

SKS NAUTICAL TERMS

LINNEMANN



BY
ASGER WEBER

Personel m.m.

1	able seaman	= befaren matros	navigator	= navigatør
	able-bodied seaman	= -"-	non-commissioned officer	= underofficer
	able seaman 1st class	= mat	officer	= officer
	able seaman 2nd class	= konstabel	officer in charge	= vagthavende
	admiral	= admiral	(chief officer = overstyrmand)	
	Admiral of the Fleet (højeste		(first officer = førstestyrmand)	
	britiske admiralsrang)		orderly	= ordonnans
	Admiralty	= marineministerium	ordinary seaman	= letmatros, jungmand
	artificer	= mekaniker, maskinist	owners	= rederi
	boatswain	= bådsmand	paymaster	= intendant
	bugler	= hornblæser	petty officer	= underofficer
	captain	= kommandørkaptajn	private	= menig
	carpenter	= tømmermand	(enlisted private = konstabel)	
	chief engineer	= 1. maskinmester	(private 1st class = konstabel)	
		maskinchef	pilot	= lods
	chief petty officer (CPO)		purser	= overhovmester
		= oversergent	quartermaster	= kvartermester
	chaplain	= skibs/feltpræst	rank	= grad, rang
	coal trimmer	= kulleemper	royal yacht	= kongeskib
20	commander	= orlogskaptajn	Royal Navy	= orlogsmarinen
	commodore	= kommandør	seaman	= sømand, matros
	compulsory service	= værnepligt	second lieutenant	= sekondløjtnant
	conscription	= værnepligt	second engineer	= 2. maskinmester
	coxswain	= styrmand (robåd)	second mate	= 2. styrmand
	crew	= besætning, mandskab	second officer	= 2. styrmand
	dentist	= tandlæge	second-in-command	= næstkommanderende
	duty officer	= vagthavende	sergeant	= sergent
	(officer on duty = vagthavende)		sergeant major	= ældste sergent
	fisherman	= fisker	senior sergeant	= seniorsergent
30	fisheries inspector	= fiskeriassist.	senior officer	= chef, overordnet
	first mate	= førstestyrmand	seniority	= anciennitet
	flag lieutenant	= flagadjutant	shipmate	= skibskammerat
	flag officer	= flagofficer	ship's company	= besætning
	(= kontreadmiral eller over)		shipper	= afskiber, speditør
	gunner	= kanoner, skytte	signalman	= signalgast
	harbour master	= havnefoged	steward	= hovmester
	helmsman	= rorgænger	sublieutenant	= søløjtnant 2. grad
	home-trade master	= sætteskipper	surgeon	= skibslæge
	junior ratings	= (yngre)menige	tar	= søulk
40	(ratings = menige i søværnet)		third engineer	= 3. maskinmester
	leading seaman 1st class	= sergent	third mate	= 3. styrmand
	leading seaman 2nd class	= korporal	universal military service	
	lieutenancy	= løjtnansrang		= alm. værnepligt
	lieutenant	= søløjtnant (1.grad)	viceadmiral	= viceadmiral
	lieutenant-commander		(rearadmiral	= kontreadmiral)
		= kaptajnløjtnant	volunteer	= frivillig
	look-out man	= udkigsmand	wireless operator	= telegrafist
	midshipman	= kadet	(sparks	= "gnist")
	naval cadet	= kadet (under udd.)	yeoman	= underofficer med ikke-
50	naval officer	= søofficer		militære opgaver

Maritime udtryk m.m.

1	abaft	= agter, agterud agten for	clear of	= klar af, fri af
	abaft the beam	= agten for tværs	clew	= skødbarm (af sejl)
	abeam	= tværs	close-reefed	= klosrebet
	action station(s)	= klartskib	command	= befale, kommandere
	afloat	= flot (klar af grunden) til søs, flydende	come to anchor	= ankre op
	aft	= agter, agterud	customs	= told(væsen)
10	ahead	= forude	current	= elektrisk strøm
	(cross ahead	= gå foran om)	cut loose	= kappe forstøjning
	ahull (lie ahull	= ligge bi(el.) underdrejet for takkel og tov)	cutting a feather	= med skum for boven
	alee	= i læ (put the helm alee = lægge roret i læ)	cut off	= afbryde, lukke for
	allowance	= ration	daybreak, dawn	= daggry
	aloft	= til tops/vejrs (i rigningen)	dead reckoning	= bestikregning
20	alongside	= ved kajen, langs med lægge til	dead load	= dødvægt
	amidship(s)	= midtskibs	desert	= rømme, desertere
	apparent time	= sand soltid	disarm	= afvæbne
	arc	= bue	disembark	= landsætte
	ascend	= stige, hæve sig	discharge	= losse, afmønstre
	ashore	= i land (run ashore = gå på grund)	discharge book	= søfartsbog
	astern	= agter, agten for	dismantle	= afrigge, takle af
30	attendant	= tjenstgørende	distress call	= nødsignal (distress = sorg, bekymring, nød)
	attention	= agtpågivenhed ("giv agt" - "ret")	distress at sea	= havsnød (vessel in distress = skib i havsnød)
	bank	= (strand)bred, banke	dock	= dok, dokke
	base	= oprindelig (ret) kurs	dockage	= dokafgift
	batten down the hatches	= skalke lugerne	dockyard	= værft (naval dockyard = orlogsværft)
	belay	= kaste til, gøre fast	drift	= afdrift
	belay to a cleat	= tørne på en klampe	drill	= eksercits, øvelse
	bearing	= pejling (take a bearing = tage en pejl.)	duty	= told(afgift)
	board	= borde, entre	ease the helm	= lette på roret
	bound for	= med kurs mod	embark	= gå ombord
	brackish water	= brakvand	enlist	= indrullere, hverve
	breaker	= brådsø (ship a breaker = få en styrt sø)	equinox	= jævndøgn
	breech	= bundstykke i blok	flashing light	= blinklys/fyr
	breech	= udadgående bugt i knætømmer	full dress	= gallauniform
50	bring up	= kaste anker	full speed	= fuld kraft (full speed ahead/astern)
	bugle call	= hornsignal	flutter	= blafre (flag, sejl)
	bumboat man	= kadrejer	garbage	= affald
	call	= purre	ground	= løbe på grund
	call at	= anløbe	gale	= kuling, storm
	capsize	= kæntre, kuldsejle	hail	= prajning, råben
	call out	= udkommandere	helm	= ror (put the helm hard over = lægge roret i borde)
	cast off	= kaste los	heavy beam sea	= svar tværskibssø
	cast about	= vende (be cast away = lide skibbrud)	hoot	= tuden (fog horn)
60	caulk	= kalfatre, tætte	jetty	= mole, anløbsbro
			jerk	= rykke, hale (he gave the rope a jerk)
			join (he is to join his ship at Hull	= han skal møde om bord i Hull)
			keel up	= med kølen i vejret
			keel over	= vende kølen i vejret kæntre, kuldsejle
			keep away	= falde
			keep her to	= holde skibet til vinden

1	keep up a ship= vedligeholde et s.	overhaul	= overhale (efterse)
	landlubber = landkrabbe	package	= emballage
	lash = (fast)surre	pay	= hyre
		pay away a sheet=	fire på et skøde
	lash a hammock= surre en køje	pay off	= falde af
	latitude = bredde	pay out	= fire på, slække
	latitudes = breddegrader	pay off	= afmønstre
	(40 degrees northern latitude)	paying-off day	= afmønstringsdag
	leak, leakage = utæthed, hul	paymaster	= intendant
10		pea-jacket	= stortrøje, pjækkert
	leave port = løbe ud af havnen	pint (1/8 gallon)	= approx. $\frac{1}{2}$ liter
	leave = orlov		= ca en halv pot
	leave a ship astern = sejle et	point	= pynt, odde
	skib agterud	point	= (kompas)streg
	(shore leave = landlov)	point	= sejle tættere til
	leeshore = lægerval		vinden
	leeside = læside	port	= bagbord
	leeward = læ, falde i læ	(port the helm = lægge roret	bagbord)
	leeway = afdrift	port of registry=	hjemsted
20	liberty day = landlovsdag	port of discharge =	lossehavn
	line abreast = frontlinie	port of loading =	lastehavn
	line ahead = kølvandslinie	port of call =	anløbshavn
	load = laste	port of entry =	ankomsthavn
	(speed fully loaded, 20 knots =	prepare =	klargøre (a mine)
	fart med fuld last: 20 knob)	preparedness =	(krigs)beredskab
	load draught = dybgående i	promotion =	forfremmelse
	lastet stand	pull =	ro
	loading berth = lasteplads	quay =	kaj
	load line = lastelinie	quay-berth =	kajplads
30	(for dybeste nedlastning)	rear =	bagtrop
	loadwaterline = flydevandlinie	reef =	rev, reb, rebning
	(konstruktionsvandlinie)	relief =	afløsning(stropper)
	log(book) = skibsjournal		afløsningsmandskab
	logbog	revolution =	omdrejning
	logchip = logflynder	(300 revolutions per minute)	
	log indicator = log-ur	reset =	sætte på ny
	log register = log-ur		(= nulstille)
	long stroke = lange tag, hal ud	rescue =	bjerge, redde
	longitude = længde	ribbon =	ordensbånd
40	(west longitude = vestlig længde)	ride =	ligge (for anker)
	lubberline = styrestreg	(the ship rode close to the shore)	
	lumper = havnearbejder	riding =	ankerplads
	magnetic = misvisende	roadstead =	red
	(magnetic bearing = misvis. pejl.)	(in the roadstead = på reden	
	measurement = drægtighed	rules of the road at sea =	søvejsreg.
	(measure = opmåle, tage mål af)	sail free =	sejle rumskøds
	middle watch = hundevagt	sail fine =	knibe tæt til vind
	muster = mønstre	salute =	honnør, hilsen
	muster-out = afmønstre	seam(s) =	nåd, fuge, søm
50	narrow pennant= vimpel	seaway =	søgang, sejlrute
	offing = rum (åben) sø	sea wind =	pålandsvind
	on the port tack = ligge over	(on-shore wind =	pålandsvind)
	styrbord, ligge for bagbords	seaworthy =	sødygtig
	halse	sheave =	(blok)skive
	on the starboard tack = ligge	sheave hole =	skivgat
	over bagbord, ligge for	shipment =	af/indskibning
	styrbords halse		forsendelse
	overlength = overalt-længde	sight =	observation
	overboard = over bords	(take sights = foretage observation.	
60	udenbords	sign articles =	tage hyre

1	slack = slække, fire på	flotilla = flotille
	slip(way) = bedding	frigate = fregat
	stand by = være klar	gunboat = kanonbåd
	(stand by the sheets !)	icebreaker = isbryder
	stand down = sejle med strømmen	ironclad frigate = pansret frigat
	stand-easy = "rør" (kommando)	landing craft = landgangs fartøj
	stow = gøre fast (a sail)	lifeboat = redningsbåd
	= stuve (the cargo)	life-saving craft = rednings fartøj
	swallow the anchor = gå i land	lighter = lastepram, lægter
10	(= trække sig tilbage fra sølivet)	lightship = fyrskib
	swell = dønning	liner = rutebåd
	tally = tælle, føre regnskab	merchant marine = handelsflåde
	tally clerk = kontroltæller	minelayer = minelægger
	(tally on = hal væk !)	minesweeper = minestryger
	tide = tidevand	motorboat = motorbåd
	track = plotte	motorship (M/S) = motorskib
	trække, bugser	motor torpedo boat (MTB) = motor-
	training cruise = øvelsestogt	torpedobåd
	training ground = eksercerplads	paddle steamer = hjuldamper
	transshipment = omladning	sailing ship = sejlskib
	omskibning	salvage vessel = bjærgningssskib
	transversal = tværskibs	salvage tug = bjærgnings fartøj
	truck = masteknap, fløjknep	schooner = skonnert
	watch (= period of duty) = vagt	screwship (SS) = skrueskib
	watch bill = vagtsrulle	steamer = damper
	veering = kovending	steamship (S/S) = dampskib
	water = farvand	squadron = (approx.) eskadre
	(in Danish waters)	submarine = undervandsbåd
	wake = kølvand	(submarine chaser = u-bådsjager)
30	weather board = luvartside	task force = kampgruppe
	(to weather = gå til luvart af)	specialtrænet kommando
	weatherly ship = god luvholder	ekspertgruppe
	god bidevindsejler	training ship = skoleskib
	wharf = kaj, brygge, bolværk	towboat, tug = slæbe/bugserbåd
	windward = luvart, vindside	twin screw ship = dobbeltskrueskib
	working order, in = manøvreedygtig	vessel = fartøj, skib
	wreck = forlis, skibbrud	warship (= man of war) = krigsskib
	WRNS (Women's Royal Naval Service)	whaler = hval(fanger)båd
		yacht = lystbåd, lystyacht
	<u>Skibstyper m.m.</u>	<u>Armering m.m.</u>
40	aircraft carrier = hangarskib	antiaircraft missiles = missiler mod
	armoured cruiser = panserkrydser	kampfly
	barge = (chef)chalup, pram	antiair gun = luftmålskanon
	bark = bark	armament = udrustning
	battleship = slagskib	bevæbning
	brig(antine) = brig(antine)	artificial fog = kunstig tåge
	(brigand = (sø)røver)	blank cartridge = løs patron
	cargo liner = fragtskib	(fire a blank/fire blanks = skyde
	coaster = kystfartøj	med løst krudt)
	coast guard = kystbevogtning	bore = kaliber, borevidde
50	coast pilot = kystlod	bull's eye = centrum (i skive)
	collier = kuldamper	pletskud
	convoy = konvoj, eskorte	calibre = kaliber
	corvette = korvet	cartridge = patron
	(= destroyer escort)	depth charge = dybvandsbombe
	craft = fartøj	hedghog = "pindsvin"
	cruiser = krydser	misfire = klikker
	division = deling	ordnance = artilleri
	(subdivision = underafdeling)	rapid-firing = hurtigskydning
	destroyer = torpedojager	torpedo tube = torpedorør
60	ferry = færge	volley = salve

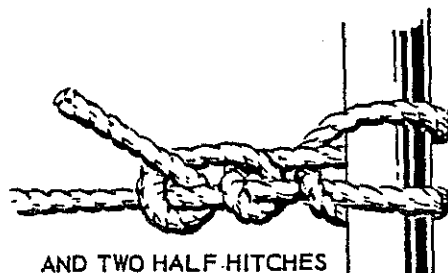
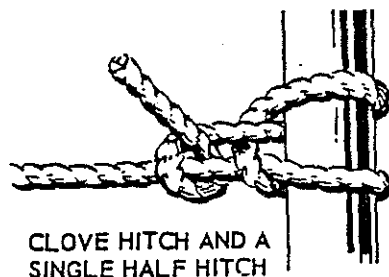
Skibsdele (faste) m.m.

1	afterdeck	= agterdæk	gunwale	= ræling, essing
	aftersail	= agtersejl	hatch	= luge
	aftermost	= agterst	hatchway	= luge
	bridge	= bro (kommandobro)	hawse	= klys (hul i boven)
	boiler	= (damp)kedel	headlight/headlamp	= toplanterne (forreste)
	bollard	= fortøjningspæl pullert	helm	= ror, rorvind, rat
	bow	= bov	hold	= lastrum
10	(a shot across the bow = et skud fra boven)		hull	= skrog
	bowsprit	= bovspryd	jury mast	= nødast
	(bow wave = bovbølge)		jury rudder	= nødror
	bull's-eye	= køje	jury rigged	= nødrigget
	bulk	= last, lasterum	keel	= køl, kulpram
	bulk cargo	= styrtgoods	(keelhaul = kølhale)	
	bulkhead	= skot	ladder	= lejder
	bulwark	= skanseklædning bølgebryder	lead-in	= indføring (til radio)
	bunker	= bunker, kulkasse	lubber's hole	= bjørn (hul i mærs) soldaterhul
20	cabin	= kahyt	(lubber = klodset sømand)	
	(cabin cruiser = langtursbåd)		main mast	= stormast
	capstan	= spil, gangspil	peak	= nok, pik (øverste ende af en gaffel)
	chart house	= bestiklukaf	pillar, deck pillar	= dækstøtte
	(chart = søkort)		rail	= ræling
	catch	= stopper	railrod	= gelænderstang
	ceiling	= inderklædning	railstanchion	= gelændercepter
	chime whistle	= flertonet fløjte sirene	rigging	= takkelage rigning
30	chock	= kæbe til trosser (båds)klampe	rigger	= rigger, takler
	chock	= afstive mod rulning	rudder	= ror
	chockablock	= klos for	rudder post	= rorstævn
	chock	= helt	rudder stock	= rorstamme
	(chock aft - chock forward)		rudderchains	= rorkæder
	cleat	= klampe	scupper	= spygat
	coaming	= lugekarm	shank	= læg (på anker)
	companion	= kahytstrappe	shroud	= vant
	conning bridge	= kommandobro	steering house	= styrehus
	conning tower	= kommandotårn	steerage	= dæksplads (3.kl)
40	cordage room	= kabelrum	steersman	= rorgænger
	(cordage = tovværk)		sick-bay	= sygelukaf
	davit	= david, jollebom	sounding	= lodning (af dybde)
	deck	= dæk	sounding bridge	= loddebro
	flush deck	= glatdæk	sounding lead	= lod
	lower deck	= underdæk	sounding line	= lodline
	main deck	= hoveddæk	sounding pipe	= pejlrør
	orlop deck	= banjerdæk	stem	= forstævn, stævn
	quarter deck	= agterdæk	stem protector	= stævnsikring
50	derrick	= lossebom lastebom	stern	= hæk, agterende
	engine	= maskine	sternpost	= agterstævn
	erection	= overbygning	sterntube	= stævnør
	fife rail	= (kofil)naglebænk	top	= mærs (crow's nest)
	figurehead	= galionsfigur	topgallant	= bak
	forecastle	= bak, folkelukaf	topsail	= bramsejl, topsejl
	frame	= spant	topmast	= mærestang
	funnel	= (skibs)skorsten	topsides	= fribord
	galley	= kabys, galej	windlass	= ankerspil
	gangway	= landgang(sbro)	winch	= spil, lossespil
60	gudgeon	= rorlække	yard	= rå
			yardarm	= rånok

Skibstilbehør m.m.

1	accomodation	= aptering kahyt køjeplads	dipstick	= pejlstok, målepind
	accomodation deck	= kahytsdæk	dog vane	= vindfløj, posefløj
	accomodation ladder	= falderebs- trappe	dolphin striker	= pyntenet(stok)
	aerial	= antenne	ensign	= fane, flag
	anchor	= anker	equipment	= udrustning, udstyr
	anchorage	= forankring ankerplads	fairlead	= klys, vejviser
10	anchor ball	= ankerkugle	fluke	= ankerflig, modhage
	anchor bar	= håndspage	fold	= bådsklampe (fold = ombøjning, knæk)
	anchor bed	= svineryg	footrope	= fodpert, grundtov
	anchor lining	= svineryg	foresail	= forsejl, fok
	awning	= solsejl (furl the awnings = bjærg sols.) (spread the awnings = sætte sols.)	grapnel	= dræg, anker
	awning boom	= solsejlsbom	gripe	= fartøjssurring
	bag	= sæk, pose	grating	= rist
	baler	= øse, øsekar	hammock	= hængekøje
	barrel	= bom (til gangspil)	handlead	= håndlod
	belaying pin	= kofilnagle (belay = kast til, gøre fast)	hank	= løjert
	(belaying pin rack	= kofilnagle- bænk)	heaving line	= kasteende
	berth	= køje(plads) ankerplads lukaf	heavy draught	= dybtgående
			jew's harp	= ankerring
			jib	= fok, klyver
			jib brail	= frihaler (til klyver)
			jib guy	= klyverbardun
			jib hank	= fokkekrog
			jib sheet	= klyver-, fokkeskøde
			jib tack	= fokkehals
			jigger	= papegøje(sejl)
			jigger luff	= 3 skåret talje
			kentledge	= ballastjern
30	bilge	= kimming	kid	= skaffebakke
	bilge water	= bundvand	leadline	= lodline
	bilge pump	= læsepumpe	life jacket	= redningsvest
	bill	= tå (på anker)	mainsail	= storsejl
	binnacle	= kompasshus	manrope	= faldrebstov
	binoculars	= kikkestok	marline	= mærling, mærlegarn
	boat boom	= slæberbom	marlinespike	= mærlespi(ge)r
	boat chock	= bådsklampe	mast	= mast
	boat cloak	= gala-uniforms- kappe	moor	= fortøje
40	boat cover	= bådsovertræk	outfit	= udrustning
	boat gripes	= bådskrabber	pail	= spand
	boat hook	= bådshage	paintbrush	= malerkost/pensel
	boat painter	= fang line	painter	= fangline
	boat plug	= læseprop	palm	= ankerflig sejlmagerhandske
	boatswain (bousn)	= bådsmand	purchase	= gie
	boatswain's pipe	= bådsmandspibe	{ twofold purchase = firskåren talje)	
	boom	= bom	{ threefold purchase = 6 skåret gie)	
	breakwater	= bølgebryder, mole	{ threefold tackle = 6 skåret talje)	
	broom	= fejekost	{ threefold = tredobbelt)	
50	brush	= pensel, kost	quarter block	= kvarterblok, fodblok
	bucket	= pøs	reef	= reb
	bunting	= flag, flagdug	reefer (= refrigerated ship)	= køleskib
	buoy	= bøje		
	buoyage	= farvandsafmærkning		
	can	= kande	reefeye	= rebhul
	canvas-bucket	= sejldugspøs	reef lacing	= knytreb
	coat of paint	= lag af maling	reef tackle	= rebtalje
	cot	= køje, feltseng	rivet	= nitte
	crowfoot	= hanefod	rowlock	= åregaffel
60	differential	= differenstalje	sheetanchor	= nødanker, pligtanker
	pulley	(patenttalje)	sidelight	= sidelanterne

1	slip hook	= sliphage	headrope	= råligtrosse
	snatch block	= kasteblok	(head = rålig)	
	span	= sadelstrop	half hitch	= halvstik
	speaking trumpet	= råber	house line	= hyssing
	speaking tube	= talerør	junk	= gammelt tovværk
	spoke	= ege i rat	lash	= surre
	spritsail	= sprydsejl	long splice	= langsplejsning
	stanchion	= scepter	marline	= merling
	steering chain	= rorkæde	mouse	= muse (en hage)
10	squaresail	= råsejl	oakum	= opplukket tovværk værk
	squarerigged	= med råsejl	parcel	= smerte (slidbevikle)
	studding sail	= lasejl	pitch	= beg, bege
	switch	= afbryder	putty	= kit, kitte
	tackle	= talje	reef knot	= råbåndsknob
	tail	= stjert	roband	= råbånd
	tallow	= talg, tælle	rope end / rope's end	= tamp
	tarbrush	= tjærekost	rope yarn	= kabelgarn
	tarpaulin	= presenning	rope yarn knot	= kabelgarnsknob
	thimble	= kovs (metalring)	serving	= bevikling klædning
20	thole	= åretold	sheet bend	= skostik, flagknob
	tholeboard	= åreklampe	sheepshank	= trompetstik
	thwart	= (båds)tofte	short splice	= kortsplejsning
	tiller	= rorpind	slippy rope	= sliptov
	toggle	= ters	slip knot	= slippestik
	truck	= masteknap, klåde	splice	= splejse
	tub	= balje, bøtte	spun yarn	= skibsmændsgarn
	tun	= tønde, fad	square knot	= råbåndsknob
	turnbuckle	= vantskrue	tail	= stjert
	watertight	= vandtæt	tie a knot	= slå en knob/knude
30	weather cloth	= sidesejl skvætsejl skjulsejl	timber hitch	= tømmerstik
	weather deck	= øverste dæk	toggle	= ters
	wheel	= rat	topping lift	= toplent
	wood tar	= trøtjære	tuck	= indstik
	yoke	= juk	Turk's head	= tyrkisk knob
	yoke-line	= jukline	twine	= sejlgarn
	<u>Tovværk, kabeler, kæder m.m.</u>		wax	= voks
	anchor cable	= ankerkæde	whip	= (jolle)blok enkelt blok
40	backsplice	= engelsk takling	whipping	= takling
	blackwall hitch	= nakkestik	worm	= trense (flette)
	bowline	= bugline		
	bowline-knot	= pølestik		
	bowline on the bight	= dobbelt pølestik		
	becket bend	= skostik, flagknob		
	(sheet bend	= skostik)		
	buntline	= (bug)gårding		
	canvas	= sejldug, lærred		
50	chafe	= skamfile		
	coil	= kvejl, kvejle		
	cordage	= tovværk		
	crowfoot	= hanefod		
	cut splice	= kuntøje		
	carrick bend	= helling, hellestik		
	eye splice	= øjesplejsning		
	fall	= taljereb		
	colt	= (reb)tamp		
	guy	= bardun		
60	hawser	= trosse, kabeltov		



Signalvæsen

1	abbreviations	= forkortelser	indicate	= vise, angive, markere
	acknowledgment	= bekræftelse	interrogative	= spørgende
	adjacent	= tilstødende	joint	= forenet, fælles
		efterfølgende	long break	= lang pause (teksttegn)
	affirmative	= bekræftende	operate	= virke, arbejde
	answer pennant	= svarstander		betjene
	(pennant = vimpel, stander)		originator	= ophavsmand
	ahead	= foran, forud		forslagsstiller
10	astern	= agten for	optional	= valgfri
	brevery	= kort, korthed	preamble	= indledning
	cancelled	= annulleret	precedence	= forrang
	cease	= ophør		fortrinsret
	check	= kontrol	preliminary	= indledende
	cipher key	= kodenøgle	(preliminary call = i. opkald)	
	cleared	= ekspederet	preparation	= forberedelse
	code	= kode	prompt	= hurtig, omgående
	(decode = omsætte koden)		purport	= indhold, betydning
	(decoder = kodeløser)		rear	= agter, bag i
	component	= bestanddel	receipt	= kvittering
	conduct	= føre, lede	R.C.M. (radio counter measurement)	= radioforstyrrelse (staniol)
	consecutively	= sammenhængende	reference	= henvisning
	(2 consecutive days = 2 d. i træk)			forbindelse
	course pennant	= kursvimpel	relay	= omlægge
	convey	= befordre		videresend
	deferred	= udsat	reply	= svar
	(defer = udsætte, udskyde)		require	= kræve, forlange
	definite	= bestemt, afgrænset	response	= svar
	dispatch	= ekspedition	responsibility	= ansvar
		afsendelse	screen	= skærm
30		rapport, melding	security	= sikkerhed
	(dispatch case = dokumenttaske)		sequence	= rækkefølge
	dip	= dukke, synke		orden
	(dip the headlights = blænde ned)		(sequence of operations	
	dip the flag	= kip flaget	= arbejdsgang)	
	dip the colours	= kip flaget	silence	= tavshed
	disregard	= ignorere	simultaneously	= samtidigt
		se bort fra, lade	subject matter	= emne, indhold
		ude af betragtning	tackline	= flagline
	dual	= dobbelt		mellemline
40	D.F.	= direction finder	target	= mål
		= pejleapparat		skydeskive
	emergency	= alarm, fare, nød-	T.O.D. (time of dispatch)	= signalekspeditions-klokkeslæt
	(emergency exit = nødudgang)		turn pennant	= drejningsvimpel
	employ	= beskæftige	unit	= enhed, afdeling
		bruge, anvende	van	= fortrop, tétén
	encrypt	= kryptografere	verify	= efterprøve
		omsætte til kode		efterkontrollere
	error	= error		bevise
	ETA (expected time of arrival)			verificere
50	(= forventet ankomsttid)			
	ETD (expected time of departure)			
	(= forventet afgangstid)			
	execute	= udføre, ekspedere		
	exercise	= øvelse		
	fly a signal	= holde et signal-		
		vajende		
	form(ation)	= formation		
	full stop	= punktum		
	guide	= fører		
60	hyphen	= bindestreg		